

LA HERRERA

INFORMAZIO-, HASUNARKETA- ETA DEFINIZIO-TOPAGUNEA



Dokumentu honen asmoa da La Herrerako prozesuaren lehen bileran hitz egindakoa laburbiltzea. Seguru asko, ez da egongo jasota hitz egindako edo esandako guztia, baina hori ere ezinezkoa da. Zerbait garrantzitsua falta dela irudituz gero edo zerbait zuzendu nahi izanez gero, jakinarazi zure taldeko bideratzaileari edo Imanoli (imanol@elhuyar.com).

El presente documento tiene por objeto resumir lo acontecido en la primera reunión del proceso de La Herrera. Seguramente, no recoge todo lo hablado o dicho, lo cual es prácticamente imposible. Si a alguien le parece que falta algo importante o que conviene realizar alguna corrección, puede ponerse en contacto con el dinamizador o dinamizadora o con Imanol (imanol@elhuyar.com).

1. bilera 2009-06-13, 10:15-13:30	1ª reunión 13-06-2009, 10:15-13:30
1. Sarrera 2. Elkar ezagutu eta gaian kokatu 3. Lehentasunak 4. Balorazioa	1. Introducción 2. Conocernos y situarnos en el tema 3. Prioridades 4. Valoración

Laburpena	Resumen
<p>Sarreran, ongi etorria eta eskerrak emateaz gain, Parte Hartzeko zinegotziak, alkateak eta bideratzaileek prozesu hau kokatu eta xehetasunak azaldu dituzte. Gero, lan-taldea jarri gara, hizkuntzaren arabera: euskarazko taldea (berdeak) eta gaztelaniazkoak (hori, gorria eta urdina).</p> <p>Saioan batez ere talde-lana egin da: elkar ezagutu eta aurkeztu, zer gustatzen zaigun eta zer ez zaigun gustatzen Pasaiatik, Trintxerpetik edota La Herreratik eta prozesuarekiko espektatibak.</p> <p>Atsedenaldiaren ondoren, lehentasunez hitz egin dugu, zein diren gure 2-3 lehentasun nagusiak (zer nahiko genukeen edo zer ez genukeen nahiko La Herreran gertatzerik edo egiterik), lehenengo bakarka, gero binaka eta azkenik talde bakoitzean.</p> <p>Azkenik, talde bakoitzak bere lehentasunen berri eman du plenarioan eta saioa baloratu dugu.</p>	<p>En la introducción, además de dar la bienvenida y las gracias por asistir, la concejala de Participación, la alcaldesa y los dinamizadores han situado el proceso y los detalles del mismo. Después, hemos formado grupos de trabajo, en función de la lengua: grupo de euskera (verde) y grupos de castellano (amarillo, rojo y azul).</p> <p>En la sesión hemos trabajado principalmente en grupo: conocernos y presentarnos, qué nos gusta y qué no de Pasaiá, Trintxerpe y/o La Herrera y expectativas respecto al proceso.</p> <p>Después del café, hemos hablado sobre nuestras prioridades, cuáles son nuestras 2-3 prioridades principales (qué nos gustaría o no nos gustaría que sucediese o se hiciese en La Herrera), primero individualmente, después por parejas y finalmente en grupo.</p> <p>Para terminar, cada grupo ha socializado sus prioridades en el plenario y se ha valorado la sesión en su conjunto.</p>

Ondoren, talde bakoitzean egindako lana edo hitz egindakoa azaltzen da.
A continuación, se expone el trabajo realizado en cada uno de los grupos.

Talde berdea

Bideratzailea: Maite

Pasaia/Trintxerpetik/La Herreratik gustukoak ditugunak eta ez ditugunak

Negatiboa	Positiboa
<ul style="list-style-type: none"> - Aktibitate kutsakorra - Gomistegiko errotonda / trafiko izugarria - Portuko Agintaritzak jarritako mugak eta gainerako erakunde publikoena (Foru Aldundia...). - Azpiegitura falta - Azpiegitura falta, trena – topoa etab. baditugu, baina, gaizki kokatuak - Azoka berri baten beharra Trintxerpen - Aisialdirako espaziorik ez - Aparkatzeko leku falta - Kutsadura, kaltea geuretzako eta herriarentzat etekinik ez - Trintxerpen kutsadura izugarria eta herritar askok ez dute arazoaren kontzientziarik. - Gizartearen pasibitatea - Orokorrean Pasaia zahartuta, abandonatuta dago - Dorre etxe dentsitate ikaragarria - Kaosa - Orain arteko planteamendu txarrak. Proiektu asko izan dira, baina, herriaren eta herritarren beharrei erantzuten ez dietenak - La Herrera eremu abandonatuta - Trintxerpen drogarekin arazoak, hori lehenbailehen konpondu beharra - Itsas ondorako proiektu bakarra eta integrala behar dugu, ez zatitua. - 	<ul style="list-style-type: none"> - Bizitza soziala hobetzeko aukera - Inguruko arteko komunikazioa berreraikitze aukera Herrera – Pasaia, garai batean bagenuen, baina, galdu egin da komunikazio hori. - Zentralidadea eskaintzen du, inguruarekin komunikatzeko aukera - Kokapenak aukera asko eskaintzen ditu. - Lurraren ezaugarriak: laua eta zabala - Prozesua bera oso positiboa da, elkartzeko aukera, hitz egiteko - Inguruko mendiak - Pasaitarren izaera - Portuko estetika gustukoa dut - Herri giroa - Herri bakar batean 4 herri ditugu. Hori aberastasun ikaragarria da

Espektatibak

- Prozesu honetatik ikastea eta hemen egiten dugun lanak gerora balio izatea.
- Gaiaren inguruan parte hartzea:
 - o Informazioa jaso eta eman
 - o Politikoen gure proposamena eta hitza entzutea
 - o Erabakiak kontuan hartzea
 - o Gaiaren inguruan eztabaidatzea
 - o Aukera desberdinak aztertzea
 - o Aldaketan parte hartzea
- Hemen lan egin eta ia zer datorren! Espektatiban gaude. Espero dezagun berandu ez ibiltzea!
- Neu Herrerako Herripe Auzo Elkartearen nabil lanean eta hemen zer gertatzen den jakitea interesatzen zait bien arteko loturak egiteko eta informazioa batetik bestera eramateko. Bi prozesuen arteko lotura egitea.
- Hiritarrak biltzea eta talde kontziente eta aktibo bat sortzea.
- Egoera ezagutzea
- Saio informatiboa espero nuen. Honek nire espektatibak gainditzen ditu eta pozik nago.

Lehentasunak

- o Lehenengo herriak, inguruak dituen beharrak ondo identifikatu eta ondoren behar horiei irtenbidea ematea (aparkalekua, aisialdirako gunea, sozialak)

LA HERRERA

INFORMAZIO-, HASUNARKETA- ETA DEFINIZIO-TOPAGUNEA



- La Herreran zer egin erabakitzeko perspektiba zabalarekin pentsatu. Inguru osoa kontuan hartuta, inguruan zer dagoen eta zer behar den.
- Espazioa herritarrentzat irabaztea.
- Espazio zentrala izanik inguruko komunitate eta jendearentzako disfruterako gunea bihurtzea, oxigenatzeko.
- Benetan espazio zentrala izatea, ez isla bat. Inguruarekin lotu, hiru Pasaiak, Donostia/Herrera batu. Irisgarritasuna eta mugikortasuna bermatu, (oinez, bizikletaz, gurpildun aulkiak...).
- Komunikazio-gune bihurtu.
- Pasaitarrak bilduko gaituen gune bat, inguruko auzoak kontuan hartuta.
- Komunikatzeko gunea Trintxerpetik Toporaino.
- Aisialdirako ekipamendu sendoak eta nagusiak: gune berdeak "Central Park", Kultur Etxea, Urarekin lotutakoak, Kultur gunea (musika, dantza...), Polikiroldegia.
- Espazio berde publikoa, itsasoari begira, itsasoari eta urari loturiko kirol gunea.
- Eremu ludiko soziala, ur-geruza barne; Museoak, kirol Portua, turismoarekin loturiko aktibitate eta proiektuak.
- Ur-kiroletarako eremua, ur laminaren ondoan, HERRITARROI IREKITA!
- Espazio LIBREA: parkea? Zuhaitzia? Itzala izan dezala. Bide batez itzala Euskadi Etorbidean!
- Gure herriaren kultura NORTASUNA islatzen duen zentroa: untzi museoa? Eta interaktiboa eta erakargarria izan dadila. Ez ikusteko zerbait besterik gabe.
- Hiper aparkalekua (disuasorio bat), autobusekin konektatuta, auzo guztiekin eta Topo eta trenarekin, Oiartzunen bezala.
- Aparkalekua azpian, gune berdea!
- Gune berdeak, aisialdirako guneak... zentroa izatea. Sekula ez dadila izan etxebizitzek, eraikinek utzitako kondarren ondorioa!
- Trafiko astuna La Herreratik ateratzea. Portuko trafikoa Herreratik kentzea. Dena ez guk jatea, sakabanatu pittin bat.
- Erabilera desberdinak nahastea (aisialdia, aktibitate ekonomikoa...). Aberastasun iturri ere izan dadila. Horrekin lotuta turismoa ere erakarri. Industria kutsakorrik ez! Ez ahaztu sekula inguruaren ezaugarria: langileena.
- 5.000 etxebizitza ez ditugu nahi.
- Etxebizitzarik EZ!!!!!!!!!!!! Pabiloirik ez!
- Etxebizitzaren bat izatea beste erremediorik ez badago, jabetza publikoa eta alokairuan.
- Erabileraren arabera eremuak ondo bereizi. Ez nahastu industria eta aisialdia. Bakoitzak bere espazioa izan dezala.
- Ur-kanala sortu industrialdea eta bestea bereizteko.
- Aberastasuna herrian gera dadila, herriarentzat izan dadila! Gune ekonomikoak herriak esaten duenari kasu eginez!
- Herritarrek parte hartzea prozesuan.
- ESPEKULAZIORIK EZ!
- TXANTAIARIK EZ! La Herrera berritzea kanpo Portuaren txantajea bertan behera utzita.

LA HERRERA

INFORMAZIO-, HASUNARKETA- ETA DEFINIZIO-TOPAGUNEA



Grupo amarillo

Dinamizadora: Helene

NOS GUSTA	NO NOS GUSTA
<ul style="list-style-type: none">• La situación y los m² de La Herrera.• Es un espacio con muchas posibilidades de desarrollo para la comarca, así como para completar Pasaia.• La ubicación, para dar salida a un puerto que está caduco.• Reconversión económica.• Me gustaría la recuperación de La Herrera para que Pasaia fuera más habitable y tuviera mayor armonía.• El movimiento asociativo de Pasaia (habría que aprovecharlo).• La armonía que hay en Trintxerpe a la hora de unirse para solucionar problemas. La gente y cómo se organiza.• Trintxerpe, porque he nacido aquí.• San Pedro porque es pequeño, íntimo y acogedor.• La multiculturalidad.	<ul style="list-style-type: none">• La suciedad...parece que estamos en la posguerra..• La imagen obsoleta de La Herrera .• Que siendo La Herrera un terreno tan importante para Gipuzkoa, se haya dejado de esa forma.• La desidia de las instituciones• La mala gestión del puerto (ambiental, ecológica...).• Que Pasaia más que uno, parece cuatro pueblos.• La división del pueblo y lo caótico de Trintxerpe.• La mala comunicación física entre los "Pasaia", que por no tener el muelle no se pueden comunicar "por tierra".• No hay una estructura plana, cuatro distritos. ¿dónde están las mugas?• No me siento muy representado por los políticos.• Casi siempre estamos los mismos, en lo mismo.

EXPECTATIVAS SOBRE EL PROCESO
<ul style="list-style-type: none">• Lograr algo para La Herrera que todos podamos disfrutar.• Conseguir que Pasaia sea mejor que lo presente.• Que se tomen en cuenta nuestras propuestas y que lleguen a su objetivo.• Que las decisiones sean tomadas entre tod@s decisiones participativas.• Participar y que se logre el máximo de participación.• Conocer, tener información de la situación. Hasta ahora hemos tenido información únicamente por la prensa.• Pienso que vamos tarde. Desesperanza.

Prioridades

- Derribar y crear el solar cuanto antes.
- Lograr un espacio de reequilibrio de los déficitS del entorno: zonas libres y actividades económicas de cierto nivel.

LA HERRERA

INFORMAZIO-, HASUNARKETA- ETA DEFINIZIO-TOPAGUNEA



Sobre equipamientos estas son las prioridades recogidas:

- Espacios culturales y deportivos.
- Complejo deportivo en el que se puedan albergar los distintos deportes del pueblo.
- Instalaciones socioculturales:
 - Locales para asociaciones
 - Bienestar social
 - Equipamiento para la 3ª edad
- Espacio de oportunidad social, no económica. La búsqueda de negocio sería el pero enemigo. "Inversión social estratégica".
- Centros educativos:
 - Secundaria pública
 - Centros especializados:
 - Escuela de cocina
 - Artes gráficas
 - Imagen y sonido...

En cuanto a espacios libres:

- Zonas de esparcimiento (zonas verdes, parque, paseos...).
- Espacios libres y de recreo.

Actividades económicas:

- Empresas de bata blanca
- I + D
- Desarrollo sostenible
- Nuevas actividades económicas relacionadas con el ocio (museo naval, Paco Rabanne, auditorium, etc.)
- Turismo relacionado con el mar.

• **Parking**

• **Planteamiento de repartir el terreno en tercios de la siguiente manera:**

- Un tercio para equipamientos sociales, escuelas, centros culturales y espacios deportivos
- Un tercio para espacios libres, peatonal, con zonas de paseo, parques y aparcamiento subterráneo (no exclusivo).
- Un tercio para el sector productivo (empresas: servicios, "limpias"), vivienda protegida (alquiler, propiedad) y vivienda libre.

LA HERRERA

INFORMAZIO-, HASUNARKETA- ETA DEFINIZIO-TOPAGUNEA



Grupo azul

Dinamizador: Juanjo

ME GUSTA	NO ME GUSTA
<p>-Me gusta que se trata de la única zona donde se puede expandir el pueblo. Es el mejor terreno, llano...</p> <p>-Es un pueblo que se mueve, que tiene claras sus ideas.</p> <p>-El entorno es una maravilla. Está como está pero tiene muchísimas posibilidades.</p> <p>-Me gustan la potencialidad que tiene, las posibilidades que puede ofrecer.</p> <p>-Tenemos de todo, tenemos vida, somos participativos...</p> <p>-El espacio se presta para muchas cosas.</p>	<p>-No me gusta nada de lo que existe.</p> <p>-No me gusta que nos tomen el pelo; ha sido una tomadura de pelo desde los inicios. Es tercermundista.</p> <p>-Es un desastre</p> <p>-Trintxerpe no está pensado ni en la juventud, ni en las personas mayores ni en nadie.</p> <p>-A veces siento cierta sensación de vergüenza.</p> <p>-No me gusta que siga sin resolverse el tema de las mugas (dos municipios con intereses muy diferentes), me parece muy grave.</p>

EXPECTATIVAS
<p>-Las justas. La división que ha realizado la actividad portuaria lo condiciona todo.</p> <p>-El pueblo tiene que moverse, tiene que espabilar, diga lo que diga la autoridad portuaria. No debemos dejar hacer lo que quieren hacer.</p> <p>-Llegar a un consenso mínimo de lo que queremos y garantizar de que se tome en cuenta lo que hayamos consensuado.</p> <p>-Informarme.</p> <p>-Que se respete lo que decidamos, que no nos engañen.</p> <p>-Espero llegar a acuerdos y llevar a buen puerto lo que decidamos.</p> <p>-Hablamos de reunirnos, si, pero ¿para qué?</p>

Otras cuestiones

- Una cuestión es qué queremos para ese espacio, pero primero necesitamos toda la información.
- ¿Hasta dónde estamos atados de pies y manos? Por ejemplo, ¿Por qué ha de ser 0,98? ¿Por qué debe reservarse el suelo para un tercio de viviendas? ¿Qué hay detrás de los porcentajes que se plantean?
- Desafección de La Herrera. Lo grave es que algo que es de titularidad pública pase a dominio privado para hacer negocio. De esa manera logran una hipoteca que les permite hacer lo que les da la gana.
- Tenemos que partir de dónde venimos, dónde estamos y a dónde queremos ir. La realidad es la que es.
- La necesidad de vivienda no debe suplirse sólo en La Herrera; es mejor echar las casas viviendas viejas y en mal estado existentes y construir en esos espacios.

Prioridades

- 1) Queremos que el futuro de La Herrera lo decidamos los y las pasaitarras.
- 2) Queremos que el debate de La Herrera quede libre de condiciones previas, físicas, tiempos, etc.

3) La regeneración debe responder a las necesidades de la población de Pasaia y del entorno; prioridades:

- 1) Espacios libres
- 2) Equipamientos
- 3) Actividades económicas

4) Los criterios de actuación deben de ser:

-Regeneración social y cultural: creación de espacios abiertos, adecuados a todas las edades y de centros culturales para fomentar y no olvidar nuestras raíces y cultura.

-Regeneración que posibilite la cobertura de todas las carencias actuales en todos los aspectos.

-Que se dote de infraestructuras que permitan desarrollar con mayor efectividad el enorme potencial de los pasaitarras.

-Regeneración limpia, no contaminante y que haga atractivo el entorno, tanto para los residentes, como para los foráneos.

-Regeneración económica

-Aprovechando los recursos que nos ofrece el mar, teniendo en cuenta su identidad pesquera.

-Motor económico, modernizando lo tradicional.

-Equipamientos:

-Colegio de enseñanza media.

-Vivienda social en régimen de alquiler, con preferencia a personas de edad avanzada.

-Espacio deportivo con mejora de comunicación vial e industria y comercio alrededor, al igual que centros educativos gratuitos para mayores.

-Completar y mejorar las comunicaciones internas y con el exterior (bidegorris, peatonales sin barreras ni peligro, iluminación...).

-Espacios naturales con acceso al mar.

-Espacios de ocio.

LA HERRERA

INFORMAZIO-, HASUNARKETA- ETA DEFINIZIO-TOPAGUNEA



Grupo rojo

Dinamizador: Imanol

NOS GUSTA	NO NOS GUSTA
<ul style="list-style-type: none">• Todo. El ambulatorio, la casa del mar...• Todo,. Pero sobre todo la gente, el trato• El dinamismo social y el paisaje industrial (tal y como está hoy en día La Herrera)• El pueblo: el ambiente, la gente, la participación• La calle, la vida• El pueblo, la zona de Azkuene mejorada• El paisaje urbanístico, pero sobre todo las personas• La cercanía del mar• El mar, el ambulatorio	<ul style="list-style-type: none">• La Herrera tal y como está• Ver La Herrera en la situación en la que está (ruina)• Abandono general (administrativo y político). La falta de conciencia ciudadana• Falta de espacios, la densidad de edificación• La urbanización, la falta de servicios, falta de escuelas (DBH, kazetagunea...)• Euskadi etorbidea• Sistema político que degrada a las personas• Nos estamos quedando sin zonas de servicio• Que si se aprueba nos quedemos en actitud conformista o de resignación• No hay servicios• Cómo está ahora

EXPECTATIVAS
<ul style="list-style-type: none">• Lograr una escuela de DBH• Hacer algo para regenerar La herrera• A aprender• Ver el pueblo en una situación diferente. Que Pasaia consiga tener un motor de revitalización• Que no se desafecte, que no se privatice La Herrera• Que el pueblo pueda decidir su propio futuro (el no tener industria pesada no significa no tener riqueza)• Poner un grano de arena, colaborar• Polígono industrial de Pasaia• Que no deje de ser publica y que se use la inteligencia. Que estas reuniones no sean una tomadura de pelo• Subsanan todos los fallos (estamos sin servicios)• Que La Herrera se regenere y se quede en el pueblo (no a ala privatización)• Que se regenere, pero en beneficio del pueblo

Prioridades

Hay bastantes coincidencias en cuanto a las prioridades, qué SI querrían que sucediese y sobre todo que NO querrían que sucediese.

SI

- ✓ Hay que estudiar la situación global de Pasaia, ver sus fortalezas y sus debilidades, y plantear La Herrera como el motor que debería de subsanar sus carencias o debilidades.
- ✓ Recuperar el Plan Urban, su contenido, pues en su esencia abordaba la regeneración como es debido; era un plan para quitarse el sombrero.
- ✓ Se plantean como prioridades la originalidad de la propuesta, dar respuesta al pueblo con una infraestructura de interés internacional: auditorio, museo, otros... Servicios que generen riqueza para el pueblo. Debe de ser el pulmón, la zona 0

LA HERRERA

INFORMAZIO-, HASUNARKETA- ETA DEFINIZIO-TOPAGUNEA



- ✓ Debe de ser un lugar para actividades tecnológicas (creación de puestos de trabajo), industria de bata blanca, con creación de servicios de los que carece el pueblo y aparcamientos. Se remarca especialmente la enseñanza (escuela pública de DBH)
- ✓ Exigir que nuestro voto valga para algo, como articularnos para que nuestro voto valga de verdad

NO

- ✓ Hay una coincidencia total: no a la privatización del suelo, no a la especulación, no especular para intereses políticos ni económicos ajenos al bien social...

Iradokizunak/Proposamenak/Galderak

Sugerencias/Propuestas/Preguntas

(jendeak sarrerako paper handietan idatzi zituenak)

(escritos por la gente en los papeles del exterior, en el pasillo)

- Informar a los grupos. ¿Cuánto les ha costado –dinero– al Ayuntamiento de Hondarribia el complejo marítimo deportivo (terrenos)?
- Planoan jakin nahi degu Donostiako Udalari zerbait dagokion ala ez
- Urban Plana ekarri + azaldu beste planak? → Portuko Agintaritzarena, Txingurrikoa, Garbera/Auditx-Akular, Topoa...
- E-mailez gaurko laburpena bidali
- Facilitar información sobre el contenido de un modelo de ciudad y de que disponemos actualmente
- Aclarar que Pasaia bai du DBH serbitzu publiko. Ez da zuzena DBHrik gabe herri bakarra denik
- Etxebizitza hutsen kopurua? Pasaian? Barrutietan?
- Ibilgailu-kopurua eta okupatzen duten eremu publikoaren azalera